

- De gebruikte naald in de hiervoor bestemde container doen, deze container moet voldoen aan de vigerende wetgeving met betrekking tot het afvoeren van medisch afval.

WAARSCHUWINGEN

- Het dopje niet met de hand terug zetten de naald. Dit dopje mag alleen terug op zijn geplaatst gebracht worden volgens een goedgekeurd tandheelkundig procedé. Als men het dopje met de hand op de naald zet of het op een gebogen of gebroken naald aanbrengt, zou men per ongeluk geprikt kunnen worden.
- De naald niet ombuigen, breken en niet te veel druk op de naald uitoefenen om mogelijk ernstig letsel aan de patiënt of zelf te voorkomen.
- Tijdens een injectie, de naald niet tot aan de plastic schacht in de huid steken want indien deze zou breken, zal de naald vast blijven zitten in het weefsel van de patiënt wat ernstig en permanent letsel ten gevolge zou kunnen hebben. Gebruik nooit de korte naald (<30mm) indien het zachte weefsel waarin de injectie moet worden gegeven, dikker of venter dik is als de lengte van de naald.
- Voorkom tijdens het geven van de injectie, extreme druk op of buitensporige bewegingen met de naald waardoor deze zou kunnen breken en bijgevolg mogelijk ernstig letsel aan de patiënt of uzelf zou kunnen toebrengen.
- En wees bijzonder voorzichtig als u een injectie moet geven aan een patiënt die zenuwachtig overkomt.

VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK

- Tot aan het gebruik bewaren in de originele verpakking.
- Zie de gebruikshandleiding gevoegd bij het injectieapparaat.
- Als de verzegeling is beschadigd of verbroken, is de naald NIET STERIEL MEER en MAG DEZE NIET WORDEN GEBRUIKT.

- Product voor eenmalig: dit product is ontworpen om te worden gebruikt voor één enkele patiënt. Hergebruik heeft kritische risico's ten gevolge voor de gebruiker en de patiënt en met name infectiegevaar en mogelijk letsel aangezien de naald niet steriel meer is en deze makkelijker kan breken.
- Indien meerdere injecties moeten worden toegediend, moet de naald worden vervangen voor iedere nieuwe inspuiting om onder andere het stomp worden van de naaldpunt te voorkomen.

- De naaldkeuze is afhankelijk van het gebruik door de toediener.

BEWARING

Bij temperaturen onder de 30°C en droog bewaren.

VERPAKKING

100 dubbel puntige naalden voor eenmaal gebruik, kunnen niet opnieuw gesteriliseerd worden.

Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

IT Aghi dentali per iniezione, con bisello-scalpello brevettato Sterili, acciaio inossidabile, siliconati, monouso, con marcatore del bisello

INDICAZIONI

Gli aghi sono indicati per iniezioni di anestesia locale dentale di routine.

Gli aghi sono destinati a iniezioni maxillo-facciali.

CONTROINDICAZIONI

Ipersensibilità ad uno dei componenti.

MODALITÀ D'USO

- Appena prima dell'utilizzazione, rompere il sigillo di prima utilizzazione, che garantisce la sterilità, ruotando le due parti dell'astuccio di protezione in senso inverso.
- Avvitare la base filettata dell'ago sul puntale della siringa appositamente previsto.
- Appena prima dell'iniezione, togliere il cappuccio di protezione dell'ago; questo potrà essere utilizzato successivamente per svitare l'ago dalla siringa senza rischiare di pungersi.
- Gettare l'ago usato in un contenitore apposito conforme alla legislazione in vigore sullo smaltimento dei rifiuti medicali.

AVVERTENZE

- Non rimettere manualmente il cappuccio di protezione sull'ago. Questo cappuccio può essere rimesso solo seguendo una procedura dentaria autorizzata. Rimettendo il cappuccio manualmente o rimettendolo su un ago piegato o spezzato si può causare una puntura accidentale.
- Non piegare o rompere l'ago e non esercitarvi sopra una pressione troppo forte, per evitare qualsiasi ferimento potenzialmente grave sul paziente o su voi stessi.
- Nel corso di un'iniezione, non inserire l'ago fino alla base in

plastica, poiché in caso di rottura dell'ago questo può rimanere piantato nei tessuti del paziente, il che potrebbe comportare un ferimento permanente grave. Non utilizzare ago corto (<30mm) quando lo spessore del tessuto nel quale deve essere effettuata l'iniezione è superiore o uguale alla lunghezza dell'ago.

- Nel corso di un'iniezione, evitare ogni pressione estrema o movimento eccessivo dell'ago che potrebbe comportare la rottura dell'ago e, di conseguenza, un ferimento particolarmente grave del paziente o di lei stesso.
- Prestare particolarmente attenzione quando si deve praticare un'iniezione a un paziente che appare nervoso.

PRECAUZIONI D'USO

- Da conservare nella sua confezione originale fino all'utilizzazione.
- Si prega di fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con il dispositivo di iniezione.
- Se il sigillo di prima utilizzazione è rotto, l'ago NON E PIU' STERILE e NON DEVE ESSERE UTILIZZATO.

- Prodotto monouso: questo prodotto è concepito per essere utilizzato su un solo paziente. Qualsiasi riutilizzo comporta rischi critici per l'utilizzatore e per il paziente, in particolare di infezione e di ferimento: l'ago infatti a quel punto non è più sterile e il suo rischio di rottura è maggiore.
- Quando devono essere effettuate più iniezioni, sostituire l'ago a ogni cambio di cartuccia, per evitare l'usura della punta dell'ago.
- La scelta dell'ago dipende dall'uso da parte del medico.

CONSERVAZIONE

Conservare ad una temperatura inferiore ai 30°C e al riparo dall'umidità.

PRESENTAZIONE

100 aghi doppia punta monouso non sterilizzabili.

Reservato all'uso professionale in odontoiatria

PT Agulhas dentárias para injeção, com bisel-escalpelo patenteado Estéreis, em aço inoxidável, silicionizadas, de utilização única, com marcador do bisel

INDICAÇÕES

As agulhas são indicadas para injeções anestésicas locais odontológicas de rotina.

As agulhas são destinadas a injeções maxilofaciais.

CONTRA-INDICAÇÃO

Hipersensibilidade a algum dos componentes.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Imediatamente antes da utilização, rompa o selo da 1.ª utilização que garante a esterilidade: rode as 2 partes do estojo de protecção no sentido contrário.
- Ataraxe a base rosçada da agulha na extremidade da siringa prevista para este efeito.
- Imediatamente antes da injeção, retire a tampa de protecção da agulha, que pode ser posteriormente utilizada para desatarraxar a agulha da risca sem risco de se picar.
- Elimine a agulha usada num recipiente específico em conformidade com a legislação em vigor relativa à eliminação de resíduos médicos.

ADVERTÊNCIAS

- Não coloque manualmente a tampa de protecção na agulha. Esta tampa só pode ser reposta seguindo um procedimento dentário autorizado. Colocar a tampa manualmente ou colocar a tampa numa agulha dobrada ou partida pode causar uma picada accidental.
- Não dobra, parta nem exerça uma pressão significativa sobre a agulha para evitar qualquer ferimento potencialmente grave no doente ou mesmo em si.
- Quando de uma injeção, não insira a agulha até à base de plástico dado que, no caso de quebra da agulha, esta pode ficar enfiada nos tecidos do doente, o que pode causar um ferimento permanente grave. Não utilize uma agulha curta (<30mm) quando a espessura do tecido mole no qual a injeção vai ser administrada é superior ou igual ao comprimento da agulha.
- Quando da injeção, evite exercer qualquer tipo de pressão extrema ou movimento excessivo da agulha que possa levar à quebra da agulha e, por conseguinte, um ferimento potencialmente grave no doente e em si mesmo.
- Seja particularmente cuidadoso sempre que tiver de administrar uma injeção num doente que pareça nervoso.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- A conservar na embalagem de origem até à utilização.
- Consulte o manual de utilização fornecido com o dispositivo de injeção.
- Se o selo da 1.ª utilização estiver quebrado, a agulha JÁ NÃO

ESTÁ ESTÉRIL e NÃO DEVE SER UTILIZADA.

- Produto de utilização única: este produto é concebido para ser utilizado num único doente. Qualquer reutilização gera riscos críticos para o utilizador e o doente, nomeadamente infecção e ferimento, dado que a agulha deixa de ser estéril e o risco de ruptura da agulha é maior.
- Quando for necessário proceder a várias injeções, substitua a agulha em cada mudança do cartucho, por forma a evitar, nomeadamente, o desgaste da ponta da agulha.
- 1 paciente / 1 cartucho / 1 agulha
- A escolha da agulha depende do uso pelo profissional.

CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 30°C e ao abrigo da humidade.

APRESENTAÇÃO

100 agulhas de pontas duplas de utilização única e não reesterilizáveis.

Reservado para uso profissional dentário

PL Stomatologiczne igły iniecyjne z opatentowanym skósnym ostrzem skalpelowym Sterylne, ze stali nierdzewnej, silikonowane, do jednorazowego użytku, z oznaczeniem skosu

WSKAZANIA

Igły są przeznaczone do rutynowej iniekcji miejscowego znieczulenia stomatologicznego.

Igły są przeznaczone do iniekcji w obrębie szczękowo-twarzowym.

PRZECHOWSKAZANIA

Nadzwyczajność na którykolwiek składnik produktu.

SPÓSÓB STOSOWANIA

- Przed użyciem zerwać plombę gwarantującą sterylność przez obrócenie obu części rękawa ochronnego w przeciwnych kierunkach.
- Przykręcić gwintowaną nasadkę igły do gwintowanej końcówki strzykawkii.
- Tuż przed wstrzyknięciem zdjąć osłonkę igły, którą można później użyć do odkręcenia igły od strzykawkii bez ryzyka ukłucia się.
- Należy wyrzucić zużytą igłę do pojemnika odpornego na przekucia, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów medycznych.

OSTRZEŻENIA

- Nigdy nie nakładać ręką osłonki na użytą igłę. Stosować się wyłącznie do zatwierdzonych procedur ponownego nakładania osłonki . Ponowne ręczne nakładanie lub nakładanie osłonki na zgiętą lub złamaną igłę może doprowadzić do przypadkowego ukłucia się.
- Nie zginać, łamać lub mocno naciskać na igłę, aby uniknąć groźnego skałeczenia siebie lub pacjenta.
- Nie mocować igły do strzykawkii w czasie iniekcji, ponieważ igła może złamać się i pozostać w tkankach pacjenta, co mogłoby doprowadzić do poważnego trwałego obrażenia. Nie używać krótkiej igły (<30 mm) gdy przewidziana głębokość wstrzyknięcia do tkanki miękkiej jest większa lub równa długości igły.
- Podczas wstrzykiwania unikać ekstremalnego nacisku lub gwałtownego ruchu igły, co mogłoby spowodować złamanie igły i w konsekwencji ciężkie obrażenie pacjenta i/lub samego siebie.
- Zachować szczególną ostrożność podczas iniekcji u pacjenta, który wygląda na zdenerwowanego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA

- Przechowywać w oryginalnym opakowaniu do momentu zastosowania.
- Należy zapoznać się z instrukcją użycia załączoną w opakowaniu.
- Jeżeli plomba jest uszkodzona, igła NIE JEST STERYLNA i NIE WOLNO JEJ UŻYWAĆ.

- Tylko do jednorazowego użytku: materiał ten jest przeznaczony do użycia tylko u jednego pacjenta. Każde ponowne użycie naraża innych pacjentów i użytkownika na poważne ryzyko, w tym zakażenie skałeczenie, gdyż igła nie jest już sterylna i łatwiej ją też złamać.
- Jeśli potrzebne jest kilkukrotne wstrzyknięcie, należy wymienić igłę do każdego wkładu, aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia ostrza igły.

1 pacjent / 1 wkład / 1 igła

- Wyboru igły, w zależności od zastosowania, dokonuje lekarz.

SPÓSÓB PRZECHOWYWANIA

Przechowywać w temperaturze poniżej 30°C i chronić przed wilgocią.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA

100 igieł z podwójnym ostrzem, do jednorazowego użytku bez możliwości ponownej sterylizacji.

Wyłączanie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej

EL Οδοντιατρικές βελόνες για ένεση, με λοξό υψύστερι νέας ευρεσιτεχνίας Αποστειρωμένες, από ανοξείδωτο χάλυβα, με επικάλυψη σιλικόνιας, μιας χρήσης, με δείκτη της λοξοτομής

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι βελόνες ενδείκνυνται για ενέσεις τοπικής, οδοντιατρικής αναίσθησας ρουτίνας.

Οι βελόνες προορίζονται για γναθοπροσωπικές ενέσεις.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ακριβώς πριν από τη χρήση, σπίαστε τη σφράγιση της χρήσης που διασφαλίζει τη στείρωση, στρέφοντας τα 2 μέρη της προστατευτικής θήκης στην αντίθετη φορά.
- Βιδώστε το σπειροειδές άκρο της βελόνας στο άκρο της σύριγγας που προβλέπεται για το σκοπό αυτόν.
- Ακριβώς πριν από την ένεση, αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι της βελόνας, το οποίο θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αργότερα για να εξβιδώσετε τη βελόνα από τη σύριγγα χωρίς να τριτψθείτε.
- Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη βελόνα σε ειδικό κάδο σμύφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία σε θέματα απόρριψης ιατρικών υλικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επανοποθετείτε με το χέρι το προστατευτικό καπάκι στη βελόνα. Το καπάκι αυτό μπορεί να επανοποθετηθεί μόνο ακολουθώντας μια εγκεκριμένη οδοντιατρική διαδικασία. Η χειρωνακτική επανοποθέτηση του καπακιού ή η επανοποθέτηση του σε λυσιμενική ή σπασμένη βελόνα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
- Μη λυγίσετε, σπάτε ή ασκείτε υπερβολική πίεση στη βελόνα προς αποφυγή κάθε πιθανού σοβαρού τραυματισμού του ασθενούς ή του εαυτού σας.
- Κατά την ένεση, μην εισάγετε τη βελόνα μέχρι την πλαστική βάση της, αφού σε περίπτωση θραύσης της βελόνας, το θραύσμα μπορεί να μείνει βυθισμένο στον ιστό του ασθενούς, επιφέροντας μόνιμο σοβαρό τραύμα. Μη χρησιμοποιείτε κοντή βελόνα (<30 mm) όταν το πάχος του μαλακού ιστού στον οποίο θα γίνει η ένεση είναι μεγαλύτερο ή ίσο με το μήκος της βελόνας.
- Κατά την ένεση, αποφύγετε κάθε ακραία πίεση ή υπερβολική κίνηση της βελόνας που θα μπορούσε να οδηγήσει στη θραύση της και συνεπώς, σε πιθανό μόνιμο σοβαρό τραυματισμό του ασθενούς ή του εαυτού σας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πρέπει να κάνετε ένεση σε ασθενείς που δείχνουν νευρικό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Να διατηρηθεί στην αρχική συσκευασία του μέχρι την χρήση.
- Συμβουλευθείτε τον οδηγό χρήσης που συνοδεύει τη συσκευή ενέσεων
- Εάν η σφράγιση της χρήσης είναι σπασμένη, η βελόνα ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΙΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ και ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ.

- Χρήση μιας χρήσης: το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Κάθε νέα χρήση επιφέρει για το χρήστη αλλά και για τον ασθενή σοβαρούς κινδύνους, κυρίως μόλυνσης και τραυματισμού, αφού η βελόνα δεν είναι πια αποστειρωμένη και ο κίνδυνος θραύσης της είναι αυξημένος.
- Εάν πρέπει να κάνετε πολλές ενέσεις, αντικαθιστάτε τη βελόνα με κάθε αλλαγή φύσινγας , προκειμένου να αποφεύγετε συγκεκριμένα τη φθορά της μύτες της βελόνας.

1 ασθενής / 1 φύσινγα / 1 βελόνα
Η επιλογή της βελόνας εξαρτάται από τη χρήση του επαγγελματία.

- Συστάσεις για τους καινούργιους χρήστες του Septoject XL: η βελόνα XL έχει πιο φαρδιά σπη από μια συνηθισμένη βελόνα. Πριν κάνετε την ένεση, φροντίστε να σταθεροποιήσετε τον μαλακό ιστό για να αποφεύγετε την μεγάλη παρέκκλιση της βελόνας.
- Η επιλογή της βελόνας εξαρτάται από τη χρήση από τον επαγγελματία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Φυλάσσετε σε θερμοκρασία κάτω των 30° C και σε ξηρό μέρος.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

100 βελόνες διπλού άκρου απλής χρήσης μη ανα-αποστειρωμένες.

Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική πράξη